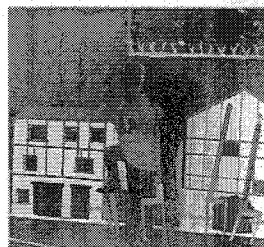




## Udako haur astea / Semana infantil

- 23 **Buruhandiak eta Erraldoiak txistulariekin**  
Cabezudos y Gigantes con txistularis  
17:30: Txokolatada  
Herri afaria / Cena popular (Loiolatarra)  
21:30  
San Juan Sua / Hoguera de San Juan  
23:30
- 25 **Olinpiadak / Olimpiadas**  
11:00  
Patata Tortila Leihaketa / Concurso de Tortilla de patatas  
17:00: Txokolatada
- 26 **Herri kirolak eta jolasak**  
Juegos y deportes populares  
11:00  
Pik-nika  
13:00
- 27 **HAURRENTZAKO PARKEA**  
Herri Kirol eta Baserriko Jolasak  
**PARQUE INFANTIL**  
de Juegos de Caserío y Deporte Rural  
Eliza kalean • 11:00-14:00
- 28 **Kanpamentu eguna / Día del campamento**  
Eskulanak eta jokuak / *Manualidades y juegos* • 11:00  
Bazkaria parkean / *Comida en el parque*  
Arratsaldean-*Por la tarde*:  
Murala margotu eta Antzerkia / *Pintar el mural del parque y Teatro*  
**HORTZMUGA: "Hortzisaurioak"**  
Haur kalejira / *Pasacalles infantil*  
Eliza kalean • 19:00
- 29 **Itera egun osorako Urgullera**  
Excursión a Urgull para todo el día  
10:30  
Berton jokuak eta ingurugiroa ezagutu eta zaintzeko zenbait aktibitate egingo dira *Se podrá jugar y conocer el medioambiente mediante diferentes actividades*



## Zinea kalean / Cine en la calle

- 29 **Arlington Road (1998) de Mark Pollington (LIDER)**  
Eliza kalean • 22:30
- 30 **Ejecución Inminente (1999) Clint Eastwoodena (WARNER)**  
Martuteneko parkean. 22:30
- 1 (uztaila) **Enemigo Público (1998)**  
Tony Scottena (BUENA VISTA)  
Eliza kalean. 22:30



## kontzertuak / conciertos

- 7 **"EXALTATION SINGERS" Abesbatza / Coro**  
Georgia (E.E.B.B. / E.E.U.U.)  
Clásico, moderno, estilo americano y espiritual negro  
*Klasikoa, modernoa, amerikar estiloa eta izpiritual beltza.*  
Loiolako parrokian • 20:00
- 11 **UDABERRIKO KONTZERTUAK**  
**CONCIERTOS DE PRIMAVERA**  
Donostiarra Banda  
*Banda La Donostiarra*  
Eliza kalean • 13:00



## erakusketak / exposiciones

- 1-3 **URUMEAKO ESKULANGINTZA / ARTESANIA DEL URUMEA**  
**URUMEAKO EGURREZKO LANEN ERAKUSKETA**  
**ARTESANÍA EN MADERA DEL URUMEA**  
Talde erakusketa: Tomas Irizar, Anjel Anduaga, Martxelino Arostegi, Joxe Aierbe eta Loiolako Kultur Etxeko egur tailerretako ikasleak.  
*Exposición colectiva: Tomás Irizar, Angel Anduaga, Martxelino Arostegi, Joxe Aierbe y Alumnas de los talleres de talla de madera de la Casa de Cultura de Loiola*  
Loiolakoko Kultur Etxeko erakusketa aretoan / *Sala de exposiciones de la Casa de Cultura de Loiola* • 17:00
- 5-30 **KABI ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN DE NIDOS**  
Bernabé Rodríguez Rancero  
Bertako egazti mota guztien kabiak  
*Nidos de todas las especies de aves autóctonas*  
Ordutegia: Asteleheneretik ostiralera, 17:00 - 20:30  
Ekainaren 19tik aurrera 10:00 - 13:30 eta ostegunetan arratsaldean 16:00 - 19:00  
*Horario: De lunes a viernes, 17:00 - 20:30*  
*A partir del 19 de junio de 10:00 - 13:30 y jueves tarde 16:00 - 19:00*

## KABI IKASTAROA / CURSILLO DE NIDOS

Informazio gehiagarako Loiolako Kultur Etxean galdetu.  
Antolatzaile / Organizador: ZUHAITZ Taldea

## urumean zehar txanelez

Taldeei zuzendutako bisita gidatuak. Berton, Kultur Etxean egindako jarduerak, ibai ertzeko ibilbidea eta ibaian barrena txanelez egindako ibilaldiak batzen dira.  
Informazio gehiagarako Loiolako Kultur Etxeko telefonora deitu (943 454605) edo Urumea Gurearen Web orria bisitatu ([www.euskalnet.net/geraus](http://www.euskalnet.net/geraus)).  
Antolatzaileak: Urumea Gurea eta Donostia Kultura-Loiolako Kultur Etxea.  
*Visitas guiadas para grupos, combinando actividades en la Casa de Cultura, recorrido por la ribera y paseo por el cauce en chanela.*  
*Para más información, llamar al teléfono de la Casa de Cultura (943 454605) o visitar la página Web de Urumea Gurea ([www.euskalnet.net/geraus](http://www.euskalnet.net/geraus)).*

## biblioteka

Biblioteka berri eta handitu egin dugu eta lehenengo zerbitzuez gain (irakugela, hemeroteka, haurren txokoa, kontsulta eta liburu eta aldizkarien mailegua) hilabete honetatik aurrera fonoteka, bideoteka eta internet-zerbitzua ere izango dira. Bideoak eta CDak liburutegian bertan ikusi eta entzun ahal izango dira eta maileguan hartu ere bai. Interneta erabiltzeko berriz, aurretik ordua eskatu beharko da liburutegian bertan.

OHARRA
Liburutegiaren udako ordutegia ekainaren 19tik aurrera: Asteleheneretik - ostiralera: 10:00 - 14:00 Ostegunak: 11:00 - 14:00 / 16:00 - 19:00 larunbata itxita.

*Hemos renovado y ampliado la biblioteca. Además de los servicios que ofrecíamos hasta ahora (sala de lectura, hemeroteca, bebeteca, consulta y préstamos de libros y revistas), a partir de ahora tendremos una videoteca y una fonoteca donde se podrán ver y escuchar videos y CDs, además de poder llevarse los prestados, y se podrá utilizar internet reservando hora en la propia biblioteca*

AVISO
El horario de verano de la biblioteca empezará el 19 de junio Lunes - viernes: 10:00 - 14:00 Jueves: 11:00 - 14:00/16:00 - 19:00 Sábado cerrado.